

УДК 811.131.1(075.4)

ББК 81.Ита-9

ШЗ7

Дизайн обложки А. Воробьева

Шевлякова, Дарья Александровна.

ШЗ7 **Итальянский язык для начинающих. Сам себе репетитор + ЛЕСТА / Д. А. Шевлякова, Т. Буэно. – Москва : Издательство АСТ, 2018. – 512 с. – (Сам себе самоучитель).**

ISBN 978-5-17-106892-9

Учебное пособие от известных авторов, преподавателей МГУ им. М.В. Ломоносова состоит из 2 частей. В «Вводном курсе» (5 уроков) даются правила чтения и произношения, а также основы грамматики итальянского языка.

Каждый урок «Основного курса» состоит из теоретической части, где грамматика излагается доступно и чётко. Далее следует текст, озвученный носителями языка, и словарь, в котором есть все слова из текста. В пособии представлено большое количество упражнений для отработки речевых навыков и закрепления полученных знаний. Ключи в конце книги дадут возможность проверить себя.

Книга ориентирована на начинающих изучать итальянский язык, но будет также полезна тем, кто хочет повторить лексику и грамматику. Примерный результат обучения — уровень В2.

УДК 811.131.1(075.4)

ББК 81.Ита-9

ISBN 978-5-17-106892-9

© Д. А. Шевлякова, 2018

© Т. Буэно, 2018

© ООО «Издательство АСТ», 2018

Предисловие

Buongiorno, cari amici della lingua italiana!

Мы, авторы учебника итальянского языка, Томмазо Буэно и Дарья Шевлякова, преподаватели кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, сердечно приветствуем Вас! Мы рады, что Вас заинтересовал самый прекрасный язык на земле — итальянский, «язык Петрарки и любви»! Нас до сих пор удивляет тот факт, почему все население планеты до сих пор не выучило его хотя бы за то, что это язык оперы и музыки ☺! Но мы знаем и ответ на этот вопрос: изучение любого языка, особенно на первых порах, — труд не из легких. Язык не спешит открываться первому встречному, за «вход» в любой иностранный язык Вы должны заплатить, заплатить своим временем и трудом. Мы, со своей стороны, стараемся сократить это время и сделать труд приятным — иногда с помощью легкой ироничности текстов, иногда с помощью человечности грамматики, иногда с помощью веселых подсказок и комментариев, в которых мы постарались сохранить живое присутствие преподавателя, ведущего студента за руку от простого к сложному.

Основная функция языка — коммуникативная, это средство общения между людьми. Приоритетный метод учебника — ком-

муникативный, это итальянский язык для каждодневного общения в обычных ситуациях (рассказ о себе, общение с друзьями, семейные перипетии, заказ в ресторане, размещение в гостинице, поездка на машине или поезде, поход в магазин). Пособие ориентированно именно на устную речь, обучение которой осуществляется с помощью различных приемов и упражнений. Эта книга как раз призвана научить общаться на итальянском языке вживую в самых распространенных ситуациях и не бояться общения! И еще она призвана получить удовольствие и от самого процесса обучения!!! ☺

Если возникнут вопросы, пожелания, критика или доброе слово к авторам, мы по-прежнему преподаем на кафедре итальянского языка МГУ — <http://www.ffl.msu.ru/faculty/departments/italian-language/>. Вы можете написать нам на кафедральный электронный адрес зав.кафедрой итальянского языка: scevliakova@mail.ru или найти нас в социальных сетях ВКонтакте или Facebook.

КАК РАБОТАТЬ С ЭТОЙ КНИГОЙ

Во **вводном курсе** (5 уроков) даются правила чтения, правила произношения, упражнения на отработку произношения — здесь Вам сильно пригодится звуковое приложение к книге, записанное носителями языка. Тексты и упражнения отмечены значком  и абсолютно *бесплатно* доступны для прослушивания на сайте российской цифровой образовательной платформы *LECTA* или через приложение *LECTA* для планшетов и компьютеров под управлением *Windows*, *Android* и *iOS*¹.

В **основном курсе** (35 уроков) каждый урок открывается грамматикой. Она объясняется предельно кратко, простым языком, без лингвистической терминологии. К каждому правилу приведены краткие упражнения, ключи находятся в конце книги. Раздел **Итальянские штучки** () нацелен на преподнесение проблемных моментов итальянской грамматики через объяснение или аналогию, по возможности, с юмором ☺. На это же рассчитан и раздел **Подсказки** ().

За грамматикой следует ядерная часть раздела — аутентичный текст, который воспроизведен на диске. К тексту прилагается итальянско-русский VOCABOLARIO, в котором приведены ВСЕ слова, встречающиеся в тексте. **Новые слова помечены ***. Словарик рекомендуется дважды просмотреть до чтения текста, упор на запоминание новых слов с итальянского на русский (пассивный словарный запас), и пару раз просмотреть после прочтения текста (активный словарный запас), упор на запоминание новых слов с русского на итальянский.

После текста идут Упражнения на лексику и грамматику — это отработка речевых конструкций на заданные темы (на фоне наиболее часто встречающихся в жизни ситуаций). Именно эти

¹ Чтобы воспользоваться аудиокурсом, вам необходимо зарегистрироваться на сайте <https://lecta.ru/lingua> или в приложении *LECTA* и выбрать аудиокурс в электронной форме из каталога. После регистрации и установки приложения вы сможете совершенно **бесплатно** использовать аудиокурс одновременно на 3 устройствах даже без подключения к Интернету.

упражнения посвящены развитию навыков и умений говорить на итальянском языке. Подходите к ним сознательно: надо стараться вспомнить, какие слова и выражения встречались в тексте, а не просто туда подглядывать (кого Вы хотите обмануть?). При сознательном выполнении этих упражнений Вы «чудесным образом» в игровом процессе запомните текст и сможете его пересказать — все, цель достигнута! Это значит, что в Италии Вы будете в состоянии объясниться в любой похожей ситуации, Вас поймут.

Кроме того, многие тексты содержат полезную страноведческую информацию о культуре, менталитете и обычаях замечательной страны Италия, которую мы нежно любим и надеемся передать хотя бы часть своей любви Вам.

Авторы

ЧАСТЬ I
ВВОДНЫЙ
КУРС

УРОК 1

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ
ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ ГЛАСНЫХ
И СОГЛАСНЫХ. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ
§ 1. РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
§ 2. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ:
ФОРМЫ И ОСНОВНЫЕ СЛУЧАИ
УПОТРЕБЛЕНИЯ

Итальянский алфавит

Буква	Произношение	Буква	Произношение
Aa	[а]	Nn	[э́ннэ]
Bb	[би]	Oo	[о]
Cc	[чи]	Pp	[пи]
Dd	[ди]	Qq	[ку]
Ee	[э]	Rr	[э́ррэ]
Ff	[э́ффэ]	Ss	[э́ссэ]
Gg	[джи]	Tt	[ти]
Hh	[а́кка]	Uu	[у]
Ii	[и]	Vv	[ву]
Jj	[и лúнга]	Ww	[ву до́ппья]
Kk	[ка́ппа]	Xx	[икс]
Ll	[э́лле]	Yy	[и́псилон]
Mm	[э́ммэ]	Zz	[дзэ́та]

Правила произношения гласных и согласных.

Правила ударения



Хорошая новость!

Итальянское произношение на Ваше счастье близко к русскому языку — никаких межзубных, носовых и горловых звуков нет! Большинство итальянских букв примерно соответствует русским звукам — это как если бы Вы читали более или менее русские слова, написанные латинскими буквами:

<i>a</i> [а]	<i>k</i> [к]	<i>r</i> [р]
<i>b</i> [б]	<i>l</i> [л]	<i>s</i> [с]
<i>d</i> [д]	<i>m</i> [м]	<i>t</i> [т]
<i>e</i> [э]	<i>n</i> [н]	<i>u</i> [у]
<i>f</i> [ф]	<i>o</i> [о]	<i>v</i> [в]
<i>i</i> [и]	<i>p</i> [п]	
<i>j</i> [й]	<i>q</i> [к]	

1. Итальянские гласные как ударные, так и безударные, произносятся очень четко и полнозвучно, безударные гласные не ослабляются. Например, слова *корова* и *золото* итальянец произнесет, старательно читая все **о** и **а**: [корóва], [зóлoto]. Понаблюдайте за собой: послушайте, как их произнесете Вы — [карóва], [зóлата], — И В СВОЕЙ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕЧИ ТАК НЕ ДЕЛАЙТЕ!

2. Буква **c** перед гласными **a**, **o**, **u** читается как [к], буква **g** перед теми же гласными — как [г]: *caro* [kápo] — *дорогой*, *agosto* [agósto] — *август*.



Хорошая новость!

Ударение, как правило, падает на предпоследний слог: *pomodoro* [помодópo] — *помидор*, *appartamento* [аппартамéнто] — *квартира*. Существуют слова, в которых

ударение падает на последний слог. В таких случаях оно обязательно обозначается на письме: **caffè** — кофе, **città** — город.



Упражнение 1.1. А теперь вместе с диктором попробуем прочесть наши первые итальянские слова. Четко проговариваем гласные, губы напряжены. И пусть Вас не смущает латинский алфавит — скоро привыкнете!

1. Madre [ма́дрэ], padre [па́дрэ], tempo [тэ́мпо], monumento [монумэ́нто], abitare [абита́рэ], per [пéр], bravo [бра́во], brava [бра́ва], dopo [до́по], in [и́н], bene [бэ́нэ], male [ма́ле], verbo [вэ́рбо], mia [ми́а], mio [ми́о], ma [ма], domani [домáни], partire [партíрэ], tornare [торна́рэ], nuovo [нуо́во], di nuovo [динуо́во], paura [пау́ра], bambino [бамби́но], uno [у́но], due [дúэ], tre [трэ́], nove [но́вэ], novembre [новэмбрэ́], vero [вэ́ро], forma [фо́рма], avere [авэ́рэ], dove [до́вэ], bere [бэ́рэ], domandare [домандáрэ], fare [фа́рэ], Maria [мари́а], Roma [ро́ма], Parma [па́рма].
2. Caro [ка́ро], cara [ка́ра], poco [по́ко], con [ко́н], caffè [каффе́], come [ко́ме], coperta [копэ́рта], domanda [домáнда], amico [амико́], amica [амика́], stanco [ста́нко], conosco [коно́ско], Cristina [криссти́на], Mosca [мо́ска], grande [гра́ндэ], agosto [аго́сто], leggo [лэгго́], albergo [альбе́рго].

А теперь прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский (все эти слова нам понадобятся потом для работы с основными уроками):



VOCABOLARIO

madre <i>f</i>	мать
padre <i>m</i>	отец
tempo <i>m</i>	время

monumento <i>m</i>	памятник, монумент
abitare	жить
per	для
bravo	молодец, хороший
brava	молодец, хорошая
dopo	после
in	в
bene	хорошо
male	плохо
verbo <i>m</i>	глагол
mia	моя
mio	мой
ma	но
domani	завтра
partire	уезжать
tornare	возвращаться
nuovo	новый
di nuovo	снова
paura <i>f</i>	страх
bambino <i>m</i>	ребенок
uno	один
due	два
tré	три
nove	девять
novembre <i>m</i>	ноябрь
vero	настоящий, правда
forma <i>f</i>	форма
avere	иметь
dove	где
bere	пить
domandare	спрашивать
fare	делать
Roma	г. Рим
caro	дорогой
cara	дорогая

poco	мало
con	с
caffè <i>m</i>	кофе
come	как
coperta <i>f</i>	одеяло, покрывало
domanda <i>f</i>	вопрос
amico <i>m</i>	друг
amica <i>f</i>	подруга
stanco	уставший
conosco	я знаю
Mosca	Москва
grande	большой
agosto <i>m</i>	август
leggo	я читаю
albergo <i>m</i>	гостиница



Хорошая новость!

В изучении слов нам поможет зрительная память. В приведенном выше Vocabolario после внимательного прочтения закрываем ладошкой русские значения и смотрим, запомнили ли мы, как переводятся слова. Какие-то запоминаются сразу, — на них больше не тратим драгоценное время. Над теми, которые не запомнились, ставим галочку карандашом или отметку ногтем и стараемся запомнить их. Сейчас мы наработали свой пассивный словарь: мы узнаем эти слова, произнесенные итальянцем, но не сможем их употребить. В идеале обратный процесс: закрываем итальянское слово и по русскому переводу пытаемся его вспомнить. Несколько раз проходим те слова, которые не запоминаются! Это активный словарь — Вы сможете вспомнить итальянское слово и употребить его в речи! Метод кажется примитивным? Но так можно выучивать в день по 100 слов без особого напряжения! Проверено преподавателями, мы тоже все когда-то учились, и нам тоже было трудно.



Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: vero, padre, due, novembre, mio.

И Вы «отличник», если запомнили: ma, dove, fare, come, male.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: мать, ребенок, три, снова, хорошо.

ГРАММАТИКА

§ 1. Род существительных

Вы могли заметить, что в итальянском языке два рода: **maschile** (m) — мужской, **femminile** (f) — женский. Увы, итальянские слова не всегда совпадают по роду с русскими эквивалентами! Как правило, существительные женского рода оканчиваются на **-а**, а существительные мужского рода — на **-о**. Однако есть ряд существительных, имеющих окончание **-е**: их род можно определить, только заглянув в словарь: буква *f* — означает женский род, буква *m* — мужской род.

Maschile ♂

tempo

testo

Femminile ♀

forma

amica

⇔ padre

madre⇒



Хорошая новость!

Существительные, оканчивающиеся на **-zione** или на **-sione**, — всегда женского рода! **Lezione** [лецьóнэ] — урок, **televisione** [тэлевизьóнэ] — телевидение.

§ 2. Неопределенный артикль: формы и основные случаи употребления

По статистике 90 % всех ошибок, которые делают русские студенты при изучении итальянского языка, приходится на артикль, поскольку он просто-напросто отсутствует в нашем родном языке. Вместо определенного артикля мы «обходимся» указательными местоимениями *тот, та, этот, эта*, а вместо неопределенного — употребляем или подразумеваем местоимение *какой-то, какая-то*.

Рассмотрим **неопределенный артикль**. Он употребляется для указания на:

1. Объект, в первый раз упоминающийся в речи:

Vedo **una** banca. — *Я вижу банк* (вижу его в первый раз за время нашего разговора);

2. Принадлежность объекта к классу предметов:

È **una** banca. — *Это банк* (это заведение относится к категории банков, это **один из** банков);

3. «Порционность» предмета:

Un caffè, per favore! [ун каффэ пэр фаворэ] — *Кофе, пожалуйста!*

(Дайте одну порцию!).

4. Сочетание существительного с качественным прилагательным:

una bella camera [уна бэлла кáмэра] — *красивая комната*.

Теперь рассмотрим **формы** неопределенного артикля:

Maschile *un* перед согласной или гласной*uno* перед сочетанием *s* + любая согласная или перед *z**un* amico*uno* studente*uno* zio [дзiо] (дядя)**Femminile** *una* перед согласной*un'* перед гласной (*st-*, *sp-*, *sm-*, *sl-*, *sr-*, *sc-*)*una* banca*un'* amica**Упражнение 1.2.** Поставим нужную форму неопределенного артикля перед существительными.

1. domanda 2. monumento 3. coperta 4. verbo 5. paura 6. caffè 7. bambino 8. finestra 9. novembre 10. agosto 11. amico 12. amica 13. albergo 14. forma.

**Упражнение 1.3.** Напишем слова по-итальянски и переведем их на русский язык. Привыкаем, что рядом с существительным почти всегда есть артикль (определенный или неопределенный — в зависимости от контекста).

1. [нóвэ] _____ 2. [ун_новэмбрэ] _____
 3. [мáле] _____ 4. [мiа] _____ 5. [ун_бамбино] _____
 6. [марiа] _____ 7. [рóма] _____
 8. [грáндэ] _____ 9. [ун_агóсто] _____
 10. [ун_альбérго] _____
 11. [кáро] _____ 12. [ун_каффé] _____
 13. [ун_амiко] _____
 14. [конóско] _____ 15. [кристи́на] _____ 16. [мóска] _____ .